雲埠新聞

兩撞車八人死亡

因爬頭車出事兄弟姊妹全部殞命

爲卑詩交通失事事件創悲慘紀錄

（雲訊）昨週末，距離雲市北部四百五十里之條路埠附近，兩車相撞，其中七名立刻死亡，其中一名則送到附近醫院之時死亡，爲卑詩省空前交通事件最慘之一次。

兩車相撞是一車由拉基駕駛，由山向下落，轉換「爬頭線」而下，而下之向上行之車則由基士周駕駛，在同一條線中迎頭相撞，所有八人均是條路埠人士。

由拉基駕駛之車死亡者爲廿八歲之拉基，廿七歲的仙適（他的父母則在點間頓），廿六歲的威廉·乍菲遜，及他的弟弟廿五歲的耳露。

在另一車則爲廿一歲的基士周及其妻子，十七歲的瑪莉，廿一歲的妙雲·占納，廿歲的哥勞·安·乍菲遜。

此次兩車相撞，力量奇大，使兩車破壞至不能分別爲什麼車。故兩車生命均無法保存。

另有三人在美臣埠撞車而死，有四人溺斃，使卑詩於昨週末，共死亡達十五人之多。

皮爾遜謂：此一行動，與郵政罷工無關。

卡遜四十五歲，卑詩大學畢業。現任卑詩水電局高級職員，彼於廿九歲時爲前卑詩電力公司之副經理，爲該私人企業公司最年輕而獲高職之一個。

南平別墅定期秋祭

（雲訊）南平別墅因時屆秋季，依例舉行秋祭先儒，以表哀思，聞已決定八月七日（星期六）正午十二時備辦金猪祭品等，齊集該別墅前往公共坟場致祭，凡屬墅員，請屆時踴躍參加，以重祭典云。

公務員會主席易長

（雲訊）皮爾遜首相宣佈指派雲市的約翰卡遜爲公務人員服務委員會的主席，以代替被派赴美國紐苛連之加國總領事麥尼爾之遺缺。

江夏雲山宴黃耀衍

（雲訊）此間黃江夏總堂雲山總公所職員以溫地辟埠殷商及該族領袖，黃耀衍君夫婦暨男女公子來雲觀光，訪候觀友，該堂所特聯同於廿九日午后六時假座位仁飡廳，設筵歡叙，以盡地主之誼，參加者有黃恭禧，潮衍暨夫人，蔭餘，文甫，愼余，祝齡，孔阜，世穗，樹鄭，會賢，儉傳，景仁，煥屏等，席間由文甫司儀，主席恭禧宣布宴會旨趣，隨而請耀衍發揮，先對於設宴歡待之盛情，表示感謝，及勉勵以家齊國治之要義，情詞懇切，殿由潮衍答謝，旋即開懷暢飲，舉杯互祝，談笑風生，賓主之情，至爲融洽，至八時欣然握別，查黃君以乘機往美觀光，黃君素來熱心族務，樂助江夏總堂雲山總公所，每十元，由煥屏接收，並致謝意云。

麥谷糾紛尚未解決

（雲訊）麥穀倉的仲裁會議，相信希望不高，最近麥穀倉工會仍然拒絕處理阿省麥穀倉的麥穀。

工會早已於六月便向阿省麥穀倉罷工，因資方及勞方無法解決，故影响到其他麥谷倉之工會，甚至連及鉄路方面之工會，認爲阿省麥谷倉之麥谷是「熱貨」，不肯涉手。

昨日有一批阿省麥谷交給阿省麥谷倉，但給予其他麥谷倉料理，當場爲工會會員認爲「熱貨」，不肯處理。

甫里博士爲中央指派的仲裁者，仍然繼續努力，企圖將此次的爭論解決。

麥谷糾紛今再調解

（雲訊）麥谷倉工會的工友於今日在兩家麥谷倉之前罷工，其中一家是阿省麥谷倉。

仲裁人甫里博士於週末時曾與雙方討論，定於今日再度與雙方舉行會議。

華商李憲之仙逝訊

（雲訊）華商李憲之，字拔棠，中山恆美鄉人，壯年來加，向做西人什貨生意，昨因身體違和，入中央醫院調理，醫藥無靈，不幸於七月卅一早魂歸天國，享壽積閏六十有八歲，憲之翁忠厚持世，服務精誠，歷任李氏總公所雲埠李氏分所要職，親友聞訊，非常惜惋，他之元配遠居香港，其子孫等隨侍在側親視含殮，遵禮成服，擇期八月五日（即禮拜四）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩安葬于科市蘭墓園。

麥谷糾紛尚未解決

（雲訊）麥穀倉的仲裁會議，相信希望不高，最近麥穀倉工會仍然拒絕處理阿省麥穀倉的麥穀。

工會早已於六月便向阿省麥穀倉罷工，因資方及勞方無法解決，故影响到其他麥谷倉之工會，甚至連及鉄路方面之工會，認爲阿省麥谷倉之麥谷是「熱貨」，不肯涉手。

昨日有一批阿省麥谷交給阿省麥谷倉，但給予其他麥谷倉料理，當場爲工會會員認爲「熱貨」，不肯處理。

甫里博士爲中央指派的仲裁者，仍然繼續努力，企圖將此次的爭論解決。

麥谷糾紛今再調解

（雲訊）麥谷倉工會的工友於今日在兩家麥谷倉之前罷工，其中一家是阿省麥谷倉。

仲裁人甫里博士於週末時曾與雙方討論，定於今日再度與雙方舉行會議。

黃義華夫人榮哀誌

（雲訊）已故僑商黃義華翁元配劉氏夫人仙逝，經誌報端，於昨廿九日下午三時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

首由西女唱哀歌，次由林佐然牧師禮經祈禱，並解說人生眞諦。隨而黃孔阜講述劉氏夫人生平懿行，並代表孝眷答謝畢，各人依次向劉氏遺容行最後見面禮，即由黃恭禧，禮波，禮滙，傳彬，伍時佈，蔡閏等扶柩上車，直送往科士頓墳場安葬，蒞場執紼親友甚衆，其長女婿伍時肯夫婦亦率同兩女公子由美國片利頓前來弔祭，各人惠贈花圈，及素車隨送頗多，備極哀榮，又孝眷於是日晚邀請各親友在陶陶酒家素餐云。

英文旅行手册出版

（雲訊）中加出版社主辦英文旅行手册第四期，現已出版，該手册創刊，已有四年，每年出版一本，獲得省政府，遊客會，及卑詩省，亞省各埠商會執事協助，搜集材料，研究編排，內容有各埠簡述，卑詩，亞省旅遊地圖，餐館旅店及名勝介紹，圖文並茂，充實得體，爲旅遊必備之書，中西各界人士所喜閱，如欲購該手册者，請照下址付上該號五角，當即寄上云。

該社地址：緬街三二八九號

朱進湛翁七秩壽慶

盛筵宴客捐助僑團

後由馬鏡河代表主家答謝，承慶子朱士聰用英語致謝西賓，朱士明用中語答謝衆賓。

新世界酒家五時宴會，由朱由星司儀，朱成鈞任宴會主席，朱十清答謝，嘉賓致詞，有陳皋鳴，盤文炳先生等，八時宴會，由朱榮瑞司儀，黃章遜任宴會主席，朱子元答謝，嘉賓致詞，有黃星棠，陳文義先生等，每次講畢，掌聲熱烈，祗以幾場筵席時間限制，對繁文縟節，一概豁免，以之在座尚有許多僑領嘉賓，未及遍請起立發揮，與介紹相見，在事人深致歉意。

殿後主席報告，主家喜慶不忘慈善公益，節筵捐助遠近僑團經費【未完】

本報總編輯向黃薇女士道歉啟事

本報於七月八日在第八版頭條新聞刊載之一則，奇化街六五弍號「火警消息」中，因採訪不確，祗憑「據稱」傳言，且在忙中落稿，以致有疎忽刊載，涉及黃薇女士之文字，可能招致誤解，有污清譽，查黃女士一生服務僑社，義聲素著，本報一時不察遽爾刊載，雖黃女士大方，對此無意過失，未予追究，然本報以責任所在，亦殊感疚愧。

爲此徵得黃事局同意，特別公開向黃薇女士深致歉意，一爲更正當日錯誤報導，一爲請黃薇女士諒宥，本報作風，向著公正翔實，有過則改，以期再接再勵，服務社會，想爲僑界樂聞，謹此公告如上。

午後轉陰
明天陰多
高溫度七三　低溫度六十

雲埠秘書贊路餐館蔡根遂根旋立正

勸君有機嘗鳳點
得倫閒處到「秘書」

朝午晚市
件件新鮮
粉靚麵滑
鑊氣特勝

夏大嫁娶熱
龍鳳餅及時

To all our patrons and friends:
We wish to express our deepest appreciation and thanks for the well wishes you sent along with the flowers. It is delightful to know that we have your support and we look forward to serving you.
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

龔貞信花舖 電話：七三三五三〇四
KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025
均安號

飛機票 船票 大減價廣告
美國總統輪船公司爲優待旅客。決定再次舉辦廉價船票。由三藩市至香港來回票減收七五折。由十壹月十八日起生效力。最遲須在明年三月十八日由香港返加。僑胞欲回港省親或游覽。請預早定位。以免向隅。
日前佈告謂由香港來加拿大飛機票在八月及九月份減價三份之一。因未經批准。未能實行。由香港來雲埠機票現仍照舊單程收五百四十一元。双程收九百七十三元。

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餐饌豐富。招呼周到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或照拿下址函詢。無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船名 由三藩市開 由香港開 到三藩市
威爾遜 七月一日 七月廿三 八月九日
克利夫蘭 七月十五 八月六日 八月廿三
威爾遜 八月十二 九月三日 九月二十
克利夫蘭 八月廿六 九月十七 十月四日
經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期日表印便備索。
以上一輪每抵三藩市照例上午八時泊五十號碼頭。
大安均代理
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船

南洋商業銀行
香港註册
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行辦理 華僑服務部
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高書局
華新書局
東瀛艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣美式冊一元八
春宵花影郭良惠著二百冊三元六
長相憶碧侶著 二元五毫
心靈之窗俊人著 一元六毫
藍與黑王藍著 一元三毫五
寂寞的回憶郭良惠著 一元三五
別哭之湯美依達著 一元三五
大戶人家史得著二冊 二元三九
苦樂情場俊人著 二元六五
蒙娜坦日記依達著三冊二元五五
歷史性女獄唯性史三冊三元五毫
天堂烟霧俊人著 三元三五
白領紳士鄭慧著 八毫五
王子亦舒著八毫嬌娃俊人一元一
實用格言大全汪漱碧著二元二五
象棋大全曾謝黎合著十冊四元五
關內遼東一局棋 一元七毫五
酒吧談兵錄陳少校 一元三
晚鐘 幻影著 一元叁毛五
國際大辭典精壯完
英漢双解四用求解作文文法辦義
項天立地梅山遊龍十六冊 八元
天香飄臥加生著全冊十元五毫
海峽威龍金鋒著十冊 三元六
暗騰劍飛嶽岳川 七冊二元四五
墳橋風雪飛滿天武陵樵子著
全冊六冊一十四元四毫
焚心及金陵 十八冊 九八
絳雪玄霜臥龍生冊五冊十二元三
血洗地獄島金鋒 十冊三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊十元
劍綱十三重金鋒 十六冊五元六
情俠雙姝 金陵十四冊四元九毫
橫刀笑天錄岳川 四冊 一元四
十二女金釵張夢覆十二冊四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生一二三集每集 一元
甘迺迪夫人回憶錄陳文澤 壹元
蕩女癡男毛姆原著二元三毛五
大好青春俊人著二元五毛五

伍黃秀英

代理燕梳
服務週到。歡迎惠顧。

伍澤濂
夏季新樓業屋宇出賣
㊀商業樓壹座。內有八間鋪位，八組梳文及四組聯屋。間。每月收租壹千四百餘元。轉角地位。樓身堅實。全價九萬八千五百元。詳情問伍澤濂
㊁華貴新型抵買梳文八組。另有六廳房靚屋壹間。時時賃滿。新水喉電線。新自動煖氣。月入息大百多元。全價僅叫萬餘元。詳情問鍾天賜
㊂新屋數間。三大睡房。廣廳。客廳。壹切最新設備。洋合和車房。價錢由壹萬六千餘起。伍澤森
㊃合法觀孖屋。土庫另有三廳房。三套水厠。新電線水喉。壹萬零八百元 近埠。問鍾天賜
㊄近埠平屋。五大睡房。自動煤油煖氣。熱水。兩副厠所。開價七千多元。欲買近埠而不怕拆者。請問伍澤森君詢問。先到先得。請勿自誤。
㊅八廳房五個睡房士德古墻夾有陽台車房抵買靚屋。近幼吆。自動煖氣。一個半步落到學校巴士。一萬零九百元開價。千五可入伙。問鍾天賜
㊆唐人埠屋數間。在天寅街。佐治街和奇化街。全係內人屋主。價廉由七千多元起。請問伍澤森
㊇六千五百元可買大廳房叁睡房靚屋。自動煖氣。七庫另有二房。近埠近巴士。抵買。問鍾天賜
㊈平靚新屋一間。位蘭飛區。落車巴士沿喜士定街落車。交通便。近學校。新型設備。三大睡房。天台車房均備。取價壹萬六千五百元。問伍澤濂
㊉兩廚房兩厠所人息平屋出賣。每月百一十五元收入。近乃磨和二街。開價七千餘。問伍澤森
㊉近乃磨。六大廳房四睡房光爽雅潔。土庫另有式房水厠。靚夾抵買。八千九百元。問鍾天賜
㊉邊地聯孖屋。各有各門口出入。各有各電錶熱水爐及自動煖汽。每間有三睡房。非常雅潔。位於十一街與細街附近。全價壹萬七千元。伍澤濂
㊉街角菓店。每日生意七八十元。地位良好。大有發展機會。業主因事急讓。只收價一千五百元。抵買到極。請問伍澤森
㊉繁盛公路旁孖結。以售賣水菓瓜菜爲大宗。兼營罐頭什貨。生意興旺。鋪後有三廳房合法居住。租項低。利錢深。取價五千元。請問伍澤濂
（本號每日接到有新住家屋梳文樓宇及各項生意出賣。請攜臨本號或電話詢問）
火燭。盜竊。搶劫。打鬼。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】
七月卅一日（星期六）
(一) 三女性 羅艷卿 丁瑩 顧媚
(二) 琴挑誤（上集） 任劍輝 鳳凰女 羅艷卿
(三) 琴挑誤（下集） 任劍輝 鳳凰女 陳錦棠
八月一日（星期日）首次放映
發揚忠孝節義捨己爲人倫巨片
(一) 望娘灘 鄧碧雲 林家聲 李香琴
吞淚打牛娘 慘絕 拼死救母后
激昂 竭力鬥惡奸 緊張
(二) 夜吊肖美蓉 羅艷卿 羅劍郎 [illegible]